

30.07.2023
2023年7月30日

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Jesus only is our message,
Jesus all our theme shall be;
We will lift up Jesus ever,
Jesus only will we see.**

**Chorus:
Jesus only, Jesus ever,
Jesus all in all we sing,
Savior, Sanctifier, and Healer,
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我题目，
我的信息是耶稣；
惟有耶稣是我歌赋，
我所仰望是耶稣。

和：
惟有耶稣，永是耶稣，
我们歌颂这耶稣，
祂是救主、生命、大夫，
祂是君王建国度。

HYMN 诗歌 159 (1/一)

**Jesus only is our Savior,
All our guilt He bore away,
He, our righteousness forever,
All our strength from day to day.**

Chorus:

**Jesus only, Jesus ever,
Jesus all in all we sing,
Savior, Sanctifier, and Healer,
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我救主，
担当我的所有罪，
是我公义直到永古，
天天加力满恩惠。

和：

惟有耶稣，永是耶稣，
我们歌颂这耶稣，
祂是救主、生命、大夫，
祂是君王建国度。

HYMN 诗歌 159 (2/二)

**Jesus is our Sanctifier,
Saving us from self and sin,
And with all His Spirit's fullness,
Filling all our hearts within.**

Chorus:

**Jesus only, Jesus ever,
Jesus all in all we sing,
Savior, Sanctifier, and Healer,
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我生命，
救我脱离罪与己；
惟有耶稣用祂圣灵，
充满我心、作我力。

和：

惟有耶稣，永是耶稣，
我们歌颂这耶稣，
祂是救主、生命、大夫，
祂是君王建国度。

HYMN 诗歌 159 (3/三)

**Jesus only is our Healer,
All our sicknesses He bare,
And His risen life and fullness,
All His members still may share.**

Chorus:

**Jesus only, Jesus ever,
Jesus all in all we sing,
Savior, Sanctifier, and Healer,
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我大夫，
担当我的病与疾；
复活生命、升天丰富，
祂都分赐祂肢体。

和：

惟有耶稣，永是耶稣，
我们歌颂这耶稣，
祂是救主、生命、大夫，
祂是君王建国度。

HYMN 诗歌 159 (4/4)

**Jesus only is our Power,
He the gift of Pentecost;
Jesus, breathe Thy pow'r upon us,
Fill us with the Holy Ghost.**

Chorus:

**Jesus only, Jesus ever,
Jesus all in all we sing,
Savior, Sanctifier, and Healer,
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我能力，
是祂赐下五旬节；
哦，主，求祢使我得以
充满圣灵、常胜捷。

和：
惟有耶稣，永是耶稣，
我们歌颂这耶稣，
祂是救主、生命、大夫，
祂是君王建国度。

HYMN 诗歌 159 (5/5)

**And for Jesus we are waiting,
List'ning for the Advent Call;
But 'twill still be Jesus only,
Jesus ever, all in all.**

**Chorus:
Jesus only, Jesus ever,
Jesus all in all we sing,
Savior, Sanctifier, and Healer,
Glorious Lord and coming King.**

我们现在等候耶稣，
要听祂来的招呼；
但是始终惟有耶稣，
惟有耶稣万有主。

和：
惟有耶稣，永是耶稣，
我们歌颂这耶稣，
祂是救主、生命、大夫，
祂是君王建国度。

HYMN 诗歌 159 (6/六)

**O for a thousand tongues to sing
My great Redeemer's praise,
The glories of my God and King,
The triumphs of His grace.**

哦，愿我有千万舌头，
前来赞美救主，
说祂恩典何等深厚，
荣耀何等丰富。

HYMN 诗歌 146 (1/一)

**My gracious Master and my God,
Assist me to proclaim,
To spread through all the earth abroad,
The honors of Thy name.**

耶稣这名，慰我苦情，
驱尽我的惊怯，
是我安息，是我生命，
成为我的音乐。

HYMN 诗歌 146 (2/二)

**Jesus! the name that charms our fears,
That bids our sorrows cease;
'Tis music in the sinner's ears,
'Tis life, and health, and peace.**

祂因爱我，竟愿经历
人世所有苦楚；
祂已消灭罪的能力，
释放罪的囚徒。

HYMN 诗歌 146 (3/三)

**His love my heart has captive made,
His captive would I be,
For He was bound, and scourged and died,
My captive soul to free.**

我每静念救我的爱，
立即感觉不配；
不知祂为什么恩待
我这人中罪魁。

HYMN 诗歌 146 (4/四)

**He breaks the power of canceled sin,
He sets the prisoner free;
His blood can make the foulest clean;
His blood availed for me.**

我今作祂爱的俘虏，
甘心作到永久；
因祂为我受死、忍辱，
使我得以自由。

HYMN 诗歌 146 (5/5)

**So now Thy blessed Name I love,
Thy will would e'er be mine.
Had I a thousand hearts to give,
My Lord, they all were Thine!**

我既从祢可爱的名，
知祢待我美意；
假若我有千万的心，
也当一一归祢。

HYMN 诗歌 146 (6/六)

**Behold, what love,
what boundless love,
The Father hath bestowed
On sinners lost, that we should be
Now called the sons of God!
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father hath
bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

看哪，父神赐给我们
是何等的慈爱，
丧失罪人，得称神子，
怎不全心感戴！
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (1/一)

**No longer far from Him, but now
By "precious blood" made nigh;
Accepted in the "Well-beloved,"
Near to God's heart we lie.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father
hath bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

今靠宝血，不再远离，
得以与神相近；
在爱子里，得蒙悦纳，
神心所喜所珍。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (2/二)

**What we in glory soon shall be,
It doth not yet appear;
But when our precious Lord we see,
We shall His image bear.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father
hath bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

在荣耀里将要如何，
现今尚未显明；
但若得见宝贝救主，
必要像祂荣形。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (3/三)

**With such a blessed hope in view,
We would more holy be,
More like our risen, glorious Lord,
Whose face we soon shall see.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father
hath bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

我们有此蒙福盼望，
就要更加圣洁，
更像复活、荣耀的主，
不久将要面谒。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (4/4)

**To God be the glory,
great things He hath done,
So loved He the world that
He gave us His Son,
Who yielded His life our redemption to win,
And opened the life-gate that all may go in.**

Chorus:

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

荣耀归于父神，祂已作大事；
祂爱世人，甚至差遣祂儿子，
来为我们舍命，成功了救赎，
打开生命恩门，人人可进入。

和：

赞美神！赞美神！

全地都当称祝！

赞美神！赞美神！

众人都要欢呼！

哦，来就近父神，

借着祂儿子，并将荣耀归祂，

祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (1/一)

**Oh, perfect redemption,
the purchase of blood,
To every believer the promise of God;
The vilest offender who truly believes,
That moment from Jesus
a pardon receives.**

Chorus:

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

何等完全救赎，宝血将我买；
这是神的应许，信者可倚赖；
就是极大罪人，若真肯相信，
在他相信之时，必得赦罪恩。

和：

赞美神！赞美神！

全地都当称祝！

赞美神！赞美神！

众人都要欢呼！

哦，来就近父神，

借着祂儿子，并将荣耀归祂，

祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (2/二)

**Great things He hath taught us,
great things He hath done,
And great our rejoicing
through Jesus the Son;
But purer, and higher, and greater will be
Our wonder, our transport
when Jesus we see.**

Chorus:

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

神已晓谕大事，祂已作大事，
我们也要大乐，借着祂儿子；
但当看见主时，我们的惊喜
必要更纯、更高、更大得无比。

和：

赞美神！赞美神！
全地都当称祝！
赞美神！赞美神！
众人都要欢呼！
哦，来就近父神，
借着祂儿子，并将荣耀归祂，
祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (3/三)

Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

Date 日期: 06/08/2023

Love Feast thereafter

会后有爱筵

Time 时间: 10.00am (早上)

Message 信息

The Father's Heart

父神的心

Announcements

报告

The Good News of Salvation

救恩的好消息

Gospel Meeting (On-site)

福音聚会（实地）

9 Aug 2023 (Wednesday) at 10.30am

2023年8月9日（周三）早上10点30分

Love Feast thereafter 会后有爱筵

Encourage all ages to attend

欢迎各年龄的与会者

Announcements

报告

Date: 14/09/2023

日期: (Thursday 周四)

Venue: Mandai Bird Paradise

地点: 万礼飞禽公园

Time: 8.30am to 3.00pm

时间: 早上8点30分至下午3点

Assemble at: The Meeting Hall

集合点: 会所

Register by: 13/08/2023

报名截止日期: (The Lord's Day 主日)

Elderly Saints' Outing

年长圣徒郊游

O Love, that wilt not let me go,
I rest my weary soul in Thee;
I give Thee back the life I owe,
That in Thine ocean depths its flow
May richer, fuller be.

哦，那不肯放我之爱，
我将疲魂安息于祢；
我把所欠余生归来，
好使它在祢这深海，
得更丰满洋溢。

HYMN

诗歌

421 (1/一)

O Light, that followest all my way,
I yield my flickering torch to Thee;
My heart restores its borrowed ray,
That in Thy sunshine's blaze its day
May brighter, fairer be.

哦，那照耀我路之光，
我将残灯带来交祢；
我心因得祢光复亮，
它的日子借祢太阳，
得更光明美丽。

HYMN

诗歌

421 (2/二)

O Joy, that seekest me through pain,
I cannot close my heart to Thee;
I trace the rainbow through the rain,
And feel the promise is not vain
That morn shall tearless be.

哦，那喜乐寻我苦中，
我心不能向祢关闭；
我在雨中寻得彩虹，
知祢应许必不落空，
天亮便无泪涕。

HYMN

诗歌

421 (3/三)

O Cross, that liftest up my head,
I dare not ask to fly from Thee;
I lay in dust life's glory dead,
And from the ground there
blossoms red
Life that shall endless be.

哦，那使我抬头十架，
我不敢求与祢稍离；
今生虚荣死葬土下，
那土长出生命红花，
永远开放不已。

HYMN

诗歌

421 (4/四)

7 Brethren, I write no new commandment to you, but an old commandment which you have had from the beginning. The old commandment is the word which you heard from the beginning.

8 Again, a new commandment I write to you, which thing is true in Him and in you, because the darkness is passing away, and the true light is already shining. 9 He who says he is in the light, and hates his brother, is in darkness until now.

1 John

约翰一书

2:7-11

¹⁰ He who loves his brother abides in the light, and there is no cause for stumbling in him. ¹¹ But he who hates his brother is in darkness and walks in darkness, and does not know where he is going, because the darkness has blinded his eyes.

1 John
约翰一书
2:7-11

⁷亲爱的弟兄啊，我写给你们的不是一条新命令，乃是你们从起初所受的旧命令，这旧命令就是你们从起初所听见的道。⁸再者，我写给你们的是一条新命令，在主是真的，在你们也是真的，因为黑暗渐渐过去，真光已经照耀。⁹人若说自己在光明中，却恨他的弟兄，他到如今还是在黑暗里。¹⁰爱弟兄的，就是住在光明中，在他并没有绊跌的缘由；¹¹唯独恨弟兄的，是在黑暗里，且在黑暗里行，也不知道往哪里去，因为黑暗叫他眼睛瞎了。

1 John
约翰一书
2:7-11

Theme

主题

Abiding in the Light:

Loving God

and One Another

住在光明中：

爱神并且彼此相爱

Recap 回顾

- **Knowing God and keeping His commandments**
认识神，遵守祂的诫命
- **Obedience to God's Word → God's love is made complete in him**
听从神的话 → 爱神的心在他里面得以完全
- **Whoever claims to live (abide) in Him must walk as Jesus did**
凡自称活(住)在祂里面的，就必须照耶稣所行的去行

1 John
约翰一书
2:3-6

Abiding in the light 住在光明中

- **No new commandment but an old commandment that has been around since the beginning**
不是一条新命令，乃是从起初就有的旧命令
- **What is this old commandment?**
这条旧命令是什么？

1 John
约翰一书
2:7

The “Old Testament” commandment

“旧约”的命令

Leviticus 利未记 19:18

You shall not take vengeance, nor bear any grudge against the children of your people, but you shall **love your neighbor as yourself**: I am the LORD.

不可报仇，也不可埋怨你本国的子民，却要**爱人如己**。我是耶和華。

1 John

约翰一书

2:7

The old (yet ever new) commandment

旧（却又常新）的命令

⁷ Brethren, I write no new commandment to you, but an **old commandment** which you have had **from the beginning**. The old commandment is the word which you heard from the beginning. ⁸ Again, a **new commandment** I write to you, which thing is true in Him and in you,

1 John

约翰一书

2:7-8a上

The old (yet ever new) commandment

旧（却又常新）的命令

7 亲爱的弟兄啊，我写给你们的不是一条新命令，乃是你们从起初所受的旧命令，这旧命令就是你们所听见的道。⁸ 再者，我写给你们的是是一条新命令，在主是真的，在你们也是真的，

1 John

约翰一书

2:7-8a上

The old (yet ever new) commandment

旧（却又常新）的命令

➤ *Old or new commandment?*

旧命令还是新命令？

1 John

约翰一书

2:7-8a上

The old (yet ever new) commandment

旧（却又常新）的命令

And now I plead with you, lady, not as though I wrote a **new commandment** to you, but that which we have had **from the beginning: that we love one another.**

太太啊，我现在劝你：**我们大家要彼此相爱**。这并不是我写一条**新命令**给你，乃是我们**从起初**所受的命令。

2 John
约翰二书
1:5

The old (yet ever new) commandment

旧（却又常新）的命令

Jesus is speaking 耶稣在说话

34 A new commandment I give to you, that you love one another; as I have loved you, that you also love one another. 35 By this all will know that you are My disciples, if you have love for one another.

John

约翰福音

13:34-35

The old (yet ever new) commandment

旧（却又常新）的命令

Jesus is speaking 耶稣在说话

³⁴ 我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱，我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。³⁵ 你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。

John

约翰福音

13:34-35

The two greatest commandments

最大的两条诫命

Jesus is speaking 耶稣在说话

30 'And you shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.' This is the first commandment.³¹ And the second, like it, is this: 'You shall love your neighbor as yourself.' There is no other commandment greater than these.

Mark

马可福音

12:30-31

The two greatest commandments

最大的两条诫命

Jesus is speaking 耶稣在说话

30 ‘你要尽心、尽性、尽意、尽力爱主你的神。’³¹ 其次就是说：‘要爱人如己。’再没有比这两条诫命更大的了。

Mark

马可福音

12:30-31

Conflict between the forces of light and forces of darkness

光明势力与黑暗势力之间的冲突

- **Satan is the prince of darkness**
撒但是黑暗之君
- **Christ is the great Light**
基督是那大光

1 John
约翰一书
2:8-11

Christ is the great Light

基督是那大光

The people who sat in darkness
have seen a great light,
And upon those who sat in the region
and shadow of death
Light has dawned.

那坐在黑暗里的百姓看见了大光，
坐在死荫之地的人有光发现照着他们。

Matthew

马太福音

4:16

Abiding in the light: loving one another

住在光明中：彼此相爱

- **When a Christian abides in the light and is in fellowship with God – he will be in fellowship with other Christians also**

当基督徒住在光明中并且与神交通——他也必与其他基督徒交通

- **‘Saying’ vs ‘doing’**
‘说’ 对比 ‘行’

1 John

约翰一书

2:8-11

Abiding in the light: loving one another

住在光明中：彼此相爱

- **If we say we are in the light, we will prove it by loving one another**
我们若说自己在光明中，就必以彼此相爱来证明

1 John
约翰一书
2:8-11

The true light is shining brighter and brighter

真光越照越耀

1 John 约翰一书 2:8b 下

**Because the darkness is passing away,
and the true light is already shining.**

因为黑暗渐渐过去，真光已经照耀。

**1 John
约翰一书
2:8-11**

John 约翰福音 1:5 (ESV)

**The light shines in the darkness, and
the darkness has not overcome it.**

光照在黑暗里，黑暗却不接受光。

A Christian who claims to be in the light but is in darkness

自称在光明中，却在黑暗里的基督徒

⁹ He who says he is in the light, and hates his brother, is in darkness until now.

¹¹ But he who hates his brother is in darkness and walks in darkness, and does not know where he is going, because the darkness has blinded his eyes.

⁹ 人若说自己在光明中，却恨他的弟兄，他到如今还是在黑暗里。

¹¹ 唯独恨弟兄的，是在黑暗里，且在黑暗里行，也不知道往哪里去，因为黑暗叫他眼睛瞎了。

1 John

约翰一书

2:9, 11

Abiding in the light: will not stumble or stumble others

住在光明中：不会绊跌也不绊倒他人

He who loves his brother abides in the light, and there is no cause for stumbling in him.

爱弟兄的，就是住在光明中，在他并没有绊跌的缘由；

**1 John
约翰一书
2:10**

Application 应用

- **We must practise God's love in our daily life**
我们必须要在日常生活中实践神的爱
- **Results 结果:**
 - **Abide (live) in the light**
住（活）在光明中
 - **Will not stumble or stumble others**
不会绊跌也不绊倒他人
 - **Progress towards Christ-likeness**
朝像基督迈进

1 John

约翰一书

2:8-11

Identification mark of God's people

神子民的识别标记

- **How do people know we belong to God?**
人如何知晓我们属于神？
- **We love God and love one another**
我们爱神并且彼此相爱
- **Let us be a church that abides completely in this**
让我们作完全住在这里面的教会

1 John
约翰一书
2:7

- **Obey the ever-new commandments**
听从常新的命令
- **Love God and love one another**
爱神并且彼此相爱
- **We must abide in the Light**
我们必须住在那光中

Summary

总结

- **Practise God's love in our daily life**

在日常生活中实践神的爱

- **Let the love of God be perfected in us**

让爱神的心在我们里面得以完全

Summary

总结

**A new commandment
I give unto you
That you love one another
As I have loved you,
That you love one another
As I have loved you.
By this shall all men
Know you are My disciples
If you have love one to another.**

(Repeat the last three lines)

主赐给我们一条新命令：
主怎样爱了我们，
我们也相爱；
主怎样爱了我们，
我们也相爱。
叫众人认出，
我们是主的门徒；
我们若彼此切实相爱。

(重复最后三行)

HYMN 诗歌 758

Memory Verse 背诵经节 (30-07-2023)

1 John 约翰一书 2:10

**He who loves his brother abides in the light,
and there is no cause for stumbling in him.**

爱弟兄的，就是住在光明中，
在他并没有绊跌的缘由；